

el reporte anual de la calidad del agua 2018

Datos de Calidad del agua potable compilada antes de diciembre de 2017



CITY OF *Salem*
AT YOUR SERVICE
Public Works Department

A nuestros clientes valorados,

Tengo el placer de presentarles el Reporte Anual de la Calidad del Agua del 2018. Este reporte contiene información importante sobre su agua potable, incluyendo de dónde viene, cómo se trata, y cuáles contaminantes, si hay algunos, podría contener. Mientras que muchos componentes de este reporte son exigidos por la Agencia para la Protección del Medio Ambiente (EPA), la Ciudad de Salem se enorgullece en proveer un reporte más comprensivo que sea accesible a todos nuestros clientes.

En 2017, el agua potable de la Ciudad de Salem satisfizo o sobrepasó todos los requisitos para la salud pública – más de 120 estándares del agua potable – establecidos por la Autoridad de la Salud de Oregón (Oregon Health Authority) y la Agencia para la Protección del Medio Ambiente (EPA).

El agua es el recurso natural más valioso del mundo hoy en día, y la Ciudad de Salem tiene la fortuna de tener una fuente de muy alta calidad, fiable y abundante. Es fácil dar por hecho este recurso valioso hasta que uno se entera sobre los problemas que otras áreas de los Estados Unidos y del mundo están sufriendo con su suministro de agua. A menudo se nos olvida sobre el proceso de tratamiento, los cientos de millas de cañería, estaciones de bombeo, presas, y personal dedicado que se necesita para entregar agua al cliente residencial promedio por menos de un centavo por galón.

Como siempre, la Ciudad de Salem se esfuerza a entregar el agua de alta calidad a su llave, y también a proveer un servicio rápido a nuestros clientes valorados. Para más información sobre el agua potable de Salem, por favor visite **www.cityofsalem.net**.

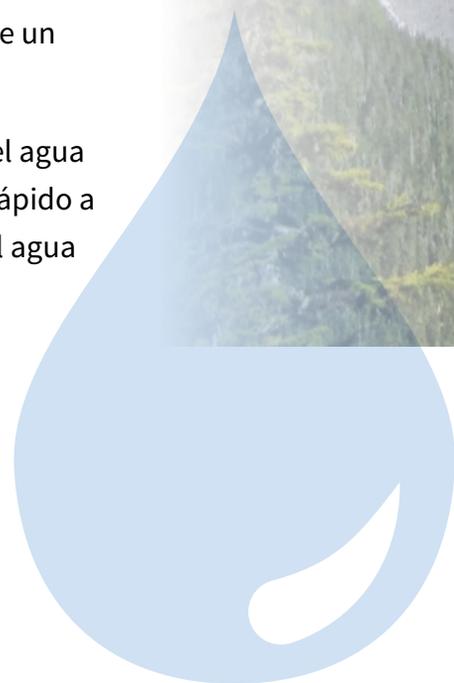
Atentamente,

Dwayne Barnes
Director de Operaciones de Servicios Públicos
Ciudad de Salem Departamento de Obras Públicas

503-588-6211

This booklet © 2018 City of Salem. All rights reserved.

El reporte anual de la calidad del agua de 2018 de la City of Salem



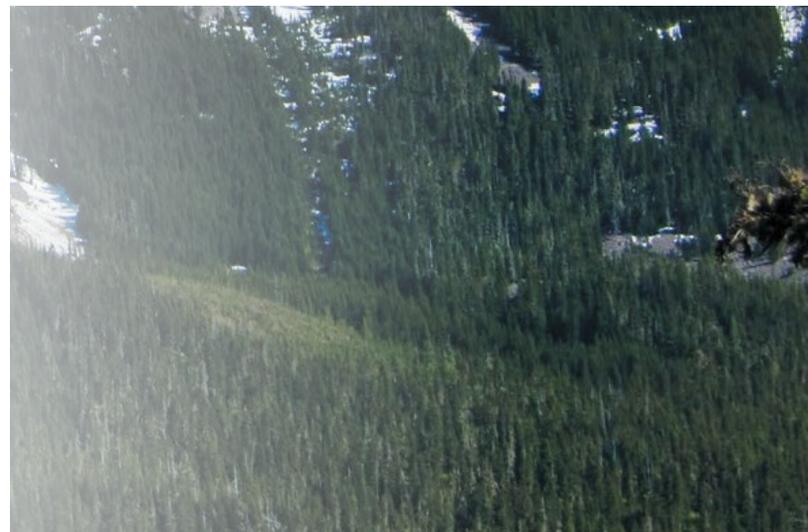
La precipitación que cae en las
montañas
suministra
la mayoría de nuestra agua fresca



El agua
es el recurso natural
más valioso
del mundo hoy

La Ciudad de Salem continúa con
la entrega
electrónica del Reporte
Anual de la Calidad del Agua

Con el éxito del año pasado, la City of Salem continúa a proveer el reporte anual de la calidad del agua por entrega electrónica ya que es una conversión favorable de optimizar. La entrega electrónica provee el acceso más rápido y la reducción del costo afiliado con la impresión y el correo. Por esta razón, el reporte está disponible en la página web de la City of Salem. Sin embargo, si usted prefiere, copias a papel están disponibles en el ayuntamiento, o usted puede pedir una al llamar (503)588-6333.



El estadounidense
promedio usa
176 galones
de agua cada día

Información importante sobre el agua potable

Se puede anticipar razonablemente que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga por lo menos cantidades pequeñas de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua presente un riesgo a la salud. Más información sobre los contaminantes y los efectos posibles a la salud se pueden obtener al llamar la línea directa del Agua Potable Segura de la Agencia para la Protección del Medio Ambiente (EPA, siglas en inglés) al **1-800-426-4791**. Usted también puede presentar preguntas en la página web de la línea directa del Agua Potable Segura de la Agencia para la Protección del Medio Ambiente.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que están bajo tratamiento de quimioterapia, las personas que han tenido trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otras enfermedades del sistema de inmunidad, algunos ancianos y los infantes podrían ser particularmente susceptibles a infecciones. Estas personas deberían consultar con quienes les atienden su salud sobre el agua potable.

Las directrices del EPA y de los Centros para el Control de la Enfermedad (CDC, siglas en inglés) referentes a los medios apropiados para disminuir el peligro de infecciones por el cryptosporidium y otros contaminantes de microbios están disponibles en la línea directa del Agua Potable Segura al **1-800-426-4791**.

English?

This document contains information about your potable water and its source. If you would like to receive a copy of this document in Spanish, please call **503-588-6323** and ask for a water quality report or visit our website at **www.cityofsalem.net/water**.

Este documento contiene información sobre el agua potable y el origen. Si usted desea recibir una copia de este documento en español, por favor llame al **503-588-6323** y pida una copia del reporte de calidad de agua o visite nuestra página electrónica **www.cityofsalem.net/water**.

¡Favor de compartir esto!

Si Ud. es el director o el dueño de un negocio o de una vivienda multifamiliar, favor de compartir este reporte con sus empleados o con sus residentes. Si le gustaría tener más copias de este reporte, favor de llamar la línea directa de la Calidad del Agua al **503-588-6323**.

Lo que EPA quiere que usted sepa sobre los contaminantes en las fuentes de agua

Las fuentes del agua potable (ambas, el agua de la llave y el agua embotellada) incluyen los ríos, los lagos, los arroyos, las lagunas, los embalses, los manantiales y los pozos. Cuando el agua avanza sobre la superficie de la tierra o por el subsuelo, el agua disuelve los minerales que ocurren naturalmente, y en algunos casos, los materiales radioactivos, y pueden recoger sustancias que resultan por la presencia de animales o por las actividades humanas. Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua incluyen:

Los sedimentos y la turbidez, incluyen la tierra suelta, la capa superficial del suelo, los minerales, la arena, y el cieno de las calles y las carreteras, el desplazamiento excesivo de vegetación por animales de pastoreo, prácticas forestales, y prácticas agrícolas.

Los contaminantes microbianos, tales como los virus y las bacterias, los cuales podrían originarse en las plantas de tratamiento del drenaje, en los sistemas sépticos, en las operaciones agrícolas ganaderas, y en la vida silvestre.

Los pesticidas y herbicidas, que podrían surgir de diferentes fuentes como de la agricultura, el mantenimiento de las calles, las casas y los negocios individuales, y la escorrentía urbana de las aguas de tormentas.

Los contaminantes orgánicos químicos, incluyendo las sustancias químicas sintéticas y volátiles, las cuales son resultados de los procesos industriales, de la producción de petróleo, de los procesos de madera y aserraderos, de las estaciones de gasolina y de servicio, y de talleres mecánicos.

Los contaminantes inorgánicos, tales como las sales y los metales, que podrían surgir naturalmente en la geología o ser el resultado de la escorrentía urbana de las aguas de tormentas, de las descargas de las aguas residuales industriales o domésticas, de la producción de petróleo y gasolina, de la minería, o de la agricultura.

Los contaminantes radioactivos, que pueden surgir naturalmente o ser el resultado de la producción de petróleo y de gasolina y de las actividades de minería.

Para asegurar que el agua de la llave sea segura para beber, EPA prescribe las reglas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proveída por los sistemas públicos de agua. Esto requiere el monitoreo de estos contaminantes.

Entendiendo La Evaluación De La Fuente Del Agua De Salem

LA EVALUACIÓN DE LA FUENTE DEL AGUA DE LA CIUDAD DE SALEM fue terminada en 2003 con la ayuda del Departamento de la Calidad del Ambiente de Oregón. Provee un inventario de fuentes potenciales de contaminación que podrían presentar un riesgo a la calidad del agua del Río North Santiam, que es la fuente principal de agua potable de Salem. Como requerido por la Ley Federal del Agua Potable Segura, la evaluación también identifica las áreas delicadas donde el suministro de agua pueda ser más vulnerable al impacto por estas fuentes potenciales de contaminación. Estas áreas delicadas incluyen aquellas cercas a cuerpos de agua, y áreas donde el potencial de escorrentía y erosión es más alto.

Los Contaminantes en el Agua Potable

La Ciudad continúa a seguir las actividades que puedan tener un impacto en su fuente de agua potable, dentro de la cuenca del Río North Santiam.

La Ciudad trabaja junto con agencias federales y estatales, y también con otros grupos, organizaciones sin fines de lucro e individuos, para reducir estos impactos a la fuente de agua potable. El personal de la Ciudad saca muestras y monitorea la calidad del agua en varios sitios dentro de la

Ciudad y en la cuenca, para asegurar que el agua de alta calidad y segura sea proveída a sus clientes.

La evaluación de la fuente de agua de Salem está disponible en el sitio Web de la Ciudad de Salem al www.cityofsalem.net/water. El reporte también está disponible al llamar la línea directa de la Calidad del Agua al 503-588-6323 o haga un pedido por email a water@cityofsalem.net.



Las Fuentes Del Agua Potable De Salem

POR MÁS DE 80 AÑOS, la City of Salem ha conseguido su suministro de agua potable del río North Santiam. Este río de alta calidad fluye por más de 90 millas desde las crestas altas cerca de Mt. Jefferson, a través de la Presa de Detroit, y baja hasta el valle Willamette donde se junta con el río Willamette, justo río arriba de Salem. ¡La Cuenca de North Santiam es un área de alrededor de 760 millas cuadradas! Provee agua de río de alta calidad e inmaculada a para muchas comunidades en el cañón a lo largo de su ruta. Debido a la alta calidad del agua de los ríos, el agua es adecuada para un proceso de filtración más natural, llamado filtración lenta en arena en la planta de tratamiento de agua Geren Island ubicada cerca de Stayton. La Ciudad de Salem ha usado este proceso desde la década de 1930, mientras haciendo mejoramientos a la instalación y al proceso por el tiempo. Después de la filtración lenta en arena, el agua se desinfecta más con la adición de hipoclorito de sodio (cloro líquido), con ácido fluorosilícico (fluoruro líquido) para la fluorización, y con carbonato de sodio (soda Solvay) el cual ajusta el pH y reduce al mínimo la corrosión del plomo y del cobre en la tubería de las casas. De la planta de tratamiento, el agua se transporta a Salem, se distribuye por la Ciudad y se almacena dentro del sistema de 17 presas ubicadas alrededor de la Ciudad.

Además, la Ciudad utiliza un sistema de almacenamiento y de recuperación acuífero ubicado bajo tierra al sur de Salem, para almacenar y recuperar el agua tratada. En los meses de invierno, cuando los flujos del río son altos y hay poca demanda de agua por los clientes, el agua potable tratada se inyecta en el sistema acuífero de almacenamiento y de recuperación. El agua se almacena en un acuífero que existe naturalmente ubicado 350 pies bajo el parque Woodmansee. Durante los meses del verano, cuando el flujo del río es poco y la demanda del agua de los clientes es alta, el agua se bombea a la superficie y se recupera del sistema acuífero de almacenamiento y de recuperación. El agua recuperada se trata con hipoclorito de calcio (cloro) para la desinfección, y se transporta en el sistema de distribución que sirve a los clientes de agua del sur de Salem.

¿De dónde viene el agua de Salem?

El suministro del agua de Salem empieza con una gota o un copo de nieve que cae en el lado oeste de la cadena de montañas Cascade, cerca de Mt. Jefferson y Three Fingered Jack. Cuando la gota se derrite y se mueve hacia abajo, fluye sobre el suelo y a través de la tierra hasta el río North Santiam. Se almacena brevemente en la Presa Detroit hasta que se deja salir por los diques y fluye hacia otras comunidades en el cañón y la City of Salem. Para más información sobre la Cuenca de North Santiam, visite la página web de la Ciudad para hacer un tour virtual de la cuenca.

El Sistema de Agua de Salem sirve a la población de 192,800 diariamente desde la Cuenca del Río North Santiam



¿Qué hay en el agua potable de Salem?

Datos de la calidad del agua de 2017

de la Planta de Tratamiento Geren Island, del sistema de distribución, y de los clientes del agua de Salem

PRUEBA	FECHA DE LA PRUEBA	UNIDAD	MCLG (MRDLG)	MCL (MRDL)	NIVEL DETECTADO	MÁS BAJO	MÁS ALTO	VIOLACIÓN	FUENTES PRINCIPALES
Inorgánico									
Fluoruro ¹	2017	ppm	4	4	Promedio: 0.63	0.50	0.79	NO	Erosión de depósitos naturales; aditivo al agua-promueve los dientes fuertes
Cobre	2017	ppm	1.3	AL = 1.3	0.036	Se sacó una muestra		NO	La corrosión de los sistemas de tubería en las casas
Nitrato ²	2016	ppm	10	10	0.10	Se sacó una muestra		NO	Escorrentía del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos; erosión de los depósitos naturales
Nitrato-Nitrito ²	2016	ppm	10	10	0.10	Se sacó una muestra		NO	Escorrentía del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos; erosión de los depósitos naturales
Bario ²	2016	ppm	2	2	0.002	Se sacó una muestra		NO	Emisión por taladrar desechos, emisión de plantas acereras; erosión de los depósitos naturales
Cobre ²	2016	ppm	1.3	AL = 1.3	90th percentil: 0.342 Casas que lo exceden: 0	< 0.03	0.56	NO	La corrosión de los sistemas de tubería en las casas
Plomo ²	2016	ppb	0	AL = 15	90th percentil: 5.9 Casas que lo exceden: 2	< 1.0	23	NO	La corrosión de los sistemas de tubería en las casas
Microbiológico									
Turbidez	2017	NTU	N/A	TT	100% de las muestras satisfacen los estándares de turbidez Promedio: 0.13	0.05	0.38	NO	Erosión y escurrimiento de la tierra
Coliforme total	2017	Cero unidades	N/A	TT	Se sacaron 1,458 muestras	Ninguno	3 muestras positivas de 120 ó 2.5%	NO	Presente naturalmente en el medio ambiente
Bacteria <i>E. coli</i>	2017	Cero unidades	0	Las muestras rutinas y repetidas son positivas en coliforme total y positivas en cualquier <i>E. coli</i> , ó el proveedor de agua obvió juntar muestras repetidas después de una muestra rutina positiva de <i>E. coli</i> , ó el sistema falló en analizar la muestra repetida positiva en coliforme total para <i>E. coli</i>	No se detectaron la bacteria <i>E. coli</i>	Ninguno	Ninguno	NO	Excremento humano o animal
Subproductos de la desinfección, precursores del subproducto, y residuo del desinfectante									
Ácidos haloacéticos	2017	ppb	0	60	Promedio anual en el mismo sitio: 33	17	41	NO	Subproducto de la desinfección del agua potable
Trihalometanos totales	2017	ppb	0	80	Promedio anual en el mismo sitio: 38	23	47	NO	Subproducto de la desinfección del agua potable
Ácidos haloacéticos	2017	ppb	0	60	Punto de entrada 12	Se sacó una muestra		NO	Subproducto de la desinfección del agua potable
Trihalometanos totales	2017	ppb	0	80	Punto de entrada: 7.6	Se sacó una muestra		NO	Subproducto de la desinfección del agua potable
Carbón orgánico total	2017	ppm	N/A	TT	Promedio anual del agua no purificada: 1.23	1.0	1.6	NO	Presente naturalmente en el medio ambiente
Cloro residual	2017	ppm	4.0	4.0	Promedio del punto de entrada: 1.23	0.97	1.67	NO	Cloro que se queda después del proceso de desinfección
Constituyentes orgánico									
2, 4-D	2017	ppb	70	70	0.11	ND	0.11	NO	Escurrimiento de herbicidas en cultivos en hileras
Constituyentes sin regulación									
Sodio	2017	ppm		20 ²	5.9			NO	Erosión de depósitos naturales

Datos de la calidad del agua de 2017 del almacenamiento acuífero y de los pozos de recuperación

PRUEBA	FECHA DE LA PRUEBA	UNIDAD	MCLG (MRDLG)	MCL (MRDL)	NIVEL DETECTADO	MÁS BAJO	MÁS ALTO	VIOLACIÓN	FUENTES PRINCIPALES
Inorgánico									
Bario	2017	ppm	2	2	0.0022	Se sacó una muestra		NO	Emisión por taladrar desechos, emisión de plantas acereras; erosión de los depósitos naturales
Fluoruro	2017	ppm	4	4	0.50	Se sacó una muestra		NO	Erosión de depósitos naturales; aditivo al agua-promueve los dientes fuertes
Constituyentes radioactivos									
Radio combinado ²	2014	pCi/L	0	5	1.01	Se sacó una muestra		NO	Erosión de depósitos naturales
Subproductos de la desinfección, precursores del subproducto, y residuo del desinfectante									
Ácidos haloacéticos	2017	ppb	0	60	Average: ND	ND	ND	NO	Subproducto de la desinfección del agua potable
Trihalometanos totales	2017	ppb	0	80	Average: 17.3	3.5	47	NO	Subproducto de la desinfección del agua potable
Carbón orgánico total	2017	ppm	N/A	TT	0.89	Se sacó una muestra		NO	Presente naturalmente en el medio ambiente
Constituyentes orgánico									
Hexaclorociclopentadieno	2017	ppb	0	50	0.061	Se sacó una muestra		NO	Descargo de las fábricas de productos químicos
Constituyentes sin regulación									
Sodio	2017	ppm		20 ³	6.8	Se sacó una muestra		NO	Erosión de depósitos naturales

¹ The City of Salem llevó a cabo el mantenimiento del equipo para la fluoración del 15 de agosto, 2016 al 9 de diciembre, 2016.

² Es requerido que the City of Salem reporte cualquier contaminante detectado en los cinco años pasados.

³ Solamente el nivel de advertencia de EPA.

Las unidades de medición

Partes por millón (ppm)

Una parte por millón es equivalente a una taza de colorante para alimentos en una piscina olímpica (130,000 galones)

Partes por billón (ppb)

Una parte por billón es equivalente a una gota de colorante para alimentos en una piscina olímpica (130,000 galones)

Las definiciones

Meta del nivel máximo del contaminante

(MCLG – siglas en inglés)

El nivel de un contaminante en el agua potable abajo del cual no se conoce ni se anticipa ningún riesgo para la salud. Los niveles de MCLG permiten un margen de seguridad.

Nivel máximo del contaminante (MCL – siglas en inglés)

El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los niveles MCL se ponen tan cerca de los niveles MCLG como sea posible usando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

Nivel de acción (AL – siglas en inglés)

La concentración de un contaminante que, si se excede, exige un tratamiento u otro requisito que el sistema del agua debe seguir.

Unidad Nefelómetro de Turbidez (NTU)

La unidad de medida estándar usada en el análisis del agua para medir la turbidez en las muestras de agua.

Pico curios por Litro (pCi/L)

Una parte por billón de un curio por un litro de agua, usado para medir la radiación en niveles muy bajos.

Técnica de tratamiento (TT)

Un proceso requerido con la intención de reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Nivel máximo del desinfectante residual

(MRDL – siglas en inglés)

El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

Meta del nivel máximo del desinfectante residual

(MRDLG – siglas en inglés)

El nivel del desinfectante del agua potable abajo del cual no se conoce ni se anticipa ningún riesgo para la salud. Los niveles MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.

La Ciudad tiene programado el muestreo de plomo y cobre en 2019

LA CITY OF SALEM LLEVARÁ A CABO EL MUESTREO DE PLOMO Y COBRE OTRA VEZ durante el verano de 2019. Actualmente la Ciudad sigue el horario reducido del muestreo, lo cual requiere muestras cada tres años. En 2016, la ciudad de Salem reunió muestras de plomo y cobre como mandado por la Regla de Plomo y Cobre. Del 1° de junio hasta el 30 de septiembre, 2016, 89 muestras de agua se reunieron de casas del nivel 1 y se analizaron por el plomo y el cobre. De las 89 muestras, solo dos muestras excedieron el nivel de acción por el plomo y ninguna de las muestras excedió el nivel de acción por el cobre.

La Autoridad de la Salud de Oregon (Oregon Health Authority) requiere que la Ciudad de Salem reúna y analice por lo menos 50 muestras de agua de casa del “nivel 1”. Las evaluaciones hechas en los 1990 identificaron 147 casas de nivel 1 en Salem las cuales calificaron para la continuación de muestreo de plomo y cobre. Las casas de nivel 1, construidas entre 1983 y 1985, se consideran a tener el mayor riesgo debido a los componentes de la tubería de plomo o basados de plomo usados durante la construcción.

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas serios de la salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños jóvenes. El plomo en el agua potable viene principalmente de los materiales y los componentes en las líneas de servicio y la tubería en las casas. La Ciudad de Salem es responsable por proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de tubería.

Cuando su agua no se ha movido por varias horas, Ud. puede reducir la exposición al plomo por vaciar el agua de la llave por 30 segundos a dos minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si usted está preocupado por el plomo en su agua, usted podría hacer pruebas de su agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de los análisis, y los pasos que puede tomar para reducir la exposición, está disponible en la línea directa del Agua Potable Segura 1-800-426-4791 o en www.epa.gov/safewater/lead.

Gratis pruebas por el plomo para los clientes de agua de Salem

La Ciudad de Salem ofrece las pruebas por el plomo gratis a sus clientes de agua. Si Ud. está preocupado por el nivel de plomo en su casa y quisiera pedir una prueba gratis, favor de llamar la línea directa de la Calidad del Agua al **503-588-6323**.

Otros resultados

La turbidez es una medida de la claridad del agua. Una turbidez alta (aguas turbias) resulta por la tierra y la materia orgánica suspendidas en el agua. Esto puede aumentar el riesgo de contaminación interfiriendo con el proceso del tratamiento del agua potable. Todas las muestras de turbidez de la Ciudad estuvieron debajo de los niveles requeridos.

El radón es un gas radioactivo que surge naturalmente y se encuentra a través de los Estados Unidos, más seguido en agua subterránea que en agua de la superficie. Los niveles del radón en las muestras tomadas de los pozos de recuperación y de almacenamiento acuífero son consistentes con los niveles típicamente encontrados en el agua subterránea del área Salem.

El cryptosporidium es un patógeno microbiano dañino que se encuentra en el agua de la superficie por todos los Estados Unidos. El cryptosporidium puede causar criptosporidiosis, una infección abdominal. El cryptosporidium tiene que ser ingerido para causar la enfermedad y puede ser esparcido a través de otras maneras aparte del agua potable. El seguimiento de 2017 no detectó el cryptosporidium en el agua no tratada del Río North Santiam, el cual es la fuente principal de agua potable de Salem.

¡Maneras de tomar parte!

El Ayuntamiento de Salem

El Ayuntamiento de Salem es el cuerpo regulador para el Sistema del agua de Salem. Las reuniones se llevan a cabo para permitir al Consejo a hacer negocios, hacer decisiones en un foro público, y formular reglas. Estas reuniones también proveen una oportunidad para usted a dar su opinión sobre temas y políticas en consideración por la Ciudad. El Consejo se reúne el 2° y 4° lunes de cada mes a las 6 p.m. (en diciembre, el primer y el segundo lunes a las 6 p.m.) Las reuniones son abiertas al público y se llevan a cabo en la sala consistorial, sala 240, Vern Miller Civic Center, 555 Liberty Street SE, Salem, Oregon. Llame al 503-588-6091, o visite www.cityofsalem.net para más información.

El Consejo de la Cuenca North Santiam

El Consejo de la Cuenca North Santiam (NWSC – siglas en inglés) es una organización 501(c)(3) sin fines de lucro compuesta de voluntarios locales quienes actúan juntos para proveer oportunidades para los depositarios a cooperar en promover, mejorar y sostener la salud y la economía de la cuenca del Río North Santiam, y sus comunidades. El Consejo presenta eventos tales como visitas a los proyectos de restauración, plantación de árboles, y limpiezas de los ríos durante el año. Cada año, el NWSC recibe una beca de la Ciudad para ayudar con el costo operativo, y colabora con la Ciudad y el Condado Marion en albergar la Cumbre Anual de la Cuenca North Santiam. Las reuniones del Consejo de la Cuenca son abiertas al público y se llevan a cabo el segundo jueves de cada mes (excepto en diciembre) a las 6 p.m. en el Centro Comunitario de Stayton, 400 West Virginia Street, Stayton, Oregon. Llame al 503-930-8202 o visite www.northsantiam.org para más información o para preguntar sobre donaciones.

La Conservación del Agua

hecho: Una llave con fugas que gotea al ritmo de una gota por segundo puede gastar más de 2000 galones por año. ¡Esa es la cantidad de agua necesaria para darse más que 120 duchas!

Maneras de conservar agua: consejos y recursos

Durante el verano, una gran demanda de agua viene a un tiempo cuando los recursos ya están presionados debido a las temperaturas más calientes, y las condiciones más secas. Abajo hay unas maneras como uno puede ayudar a conservar agua.

La Ciudad ofrece a los clientes de agua los kits para la conservación gratis

La adaptación de los accesorios fijos existentes puede ayudar a reducir la cantidad de agua que Ud. usa cada día y puede ayudar a ahorrar dinero en su factura de servicios públicos, y también a dejar más agua en los ríos para la vida silvestre y los peces. La Ciudad ofrece gratis a sus clientes los kits para la conservación para el interior y el exterior. Para pedir un kit para la conservación del agua gratis, favor de llamar la línea directa de la Calidad del Agua al 503-588-6323 o por email a water@cityofsalem.net.

La conservación en casa

En promedio, una persona usa más de 100 galones de agua cada día. Cada cliente de agua en la Ciudad de Salem puede ayudar a conservar agua al cambiar prácticas diarias en casa o en el trabajo. Cambios simples incluyen:

- Cierre el grifo mientras se lave los dientes, se lave las manos o lave los platos.
- Repare las fugas en los escusados, las pipas y las llaves. Una gota por segundo puede sumar a mucho en un día.
- Busque por el logo “WaterSense” en sus tiendas locales de mejoras para el hogar.
- Diseñe su paisajismo con plantas, arbustos y árboles que sean apropiados para nuestro clima. Las plantas resistentes a la sequía suelen ser más fáciles de mantener y requieren menos agua durante el clima caliente.
- ¡Recuérdese de *una pulgada por semana* cuando riegue su césped y jardines!

Hay muchos recursos locales, como el Distrito de tierra y de conservación de Marion (SWCD – siglas en inglés), OSU Master Gardeners (jardineros maestros) y el Servicio de Conservación y de Recursos Naturales (NRCS), que presentan tales eventos como la Venta de Plantas Autóctonas, y talleres. Ambos, el SWCD y NRCS tienen becas y asistencia técnica para proyectos de conservación.

Un programa de una pulgada por semana

¿Sabía usted que tanto como 50 por ciento del agua usada afuera es desgastada por métodos y sistemas ineficientes de regar?

Al darle a su pasto sólo lo que necesita, en la mayoría de los casos sólo una pulgada por semana, usted mejorará la durabilidad de su pasto, reducirá la necesidad de remediación como fertilizantes, y disminuirá la frecuencia de cortar el pasto. Esto también mejorará el hábitat del riachuelo local para el pez y la vida silvestre, y mejorará la calidad del agua. Aquí hay consejos para mejorar su paisaje:

- Alce la altura de la paleta del cortacésped a tres pulgadas. Las hojas del pasto más largas retienen más humedad, ayudan a mantener al mínimo la mala hierba.
- Riegue profundamente y con poca frecuencia para alentar los sistemas de raíces profundos y fuertes. Generalmente, no más que **una pulgada por semana**.
- Riegue temprano en la mañana o tarde en la tarde cuando las temperaturas están frescas y el sol está bajo.
- Use mantillo alrededor de las áreas con vegetación para ayudar a retener la humedad.
- Aprenda cuánto fertilizante necesita su césped o jardín. Poniendo más fertilizante que es necesario puede alentar el crecimiento de la mala hierba o de alga, o puede desaguarse en los arroyos cercanos. Usando la cantidad correcta también le ayudará a ahorrar. Aprenda más al contactar las agencias locales de agricultura y jardinería.

Para pedir un indicador de lluvia gratis, llame la línea directa de la Calidad del Agua al 503-588-6323 o por email a water@cityofsalem.net.

El Proyecto del paso río abajo del dique y del lago Detroit

EL CUERPO DE EJÉRCITO DE INGENIEROS (CUERPO) está llevando a cabo una revisión ambiental para ayudar a desarrollar un proyecto para proveer paso a peces juveniles río abajo para el salmón Chinook y la trucha steelhead, y para el control de la temperatura en el dique Detroit. La Ciudad de Salem está siguiendo cuidadosamente la revisión y las acciones del Cuerpo para este proyecto propuesto de gran escala.

La Ciudad preparó comentarios detallados tratando todas las preocupaciones como parte del proceso de evaluación del público sobre la declaración del impacto al ambiente al fin del 2017. El Cuerpo predice desarrollar una gama de alternativas que satisfacen el propósito del plan usando los comentarios del público, y la información técnica durante el 2018. Cualquier impacto a la calidad y a la cantidad del agua podría tener efectos drásticos en la habilidad de Salem de producir agua potable fiable y de alta calidad para los clientes de Salem. La Ciudad continúa a trabajar duro con otros depositarios, y supervisará el proyecto atentamente mientras avanza.

Las Familias De Salem Se Benefician Del Programa De Ayuda Debido a Los Ingresos Bajos

EL PROGRAMA DE ASISTENCIA CON LOS SERVICIOS PÚBLICOS PARA LAS FAMILIAS CON INGRESOS BAJOS está dedicado a ayudar a personas o familias que enfrentan dificultades económicas de corto plazo para pagar sus cuentas de servicios públicos de la City of Salem. Las casas que califican puedes solicitar por asistencia al llamar las agencias de servicios locales para solicitar por ayuda. El programa es posible gracias a las donaciones generosas voluntarias, con exención de impuestos, exclusivamente para la ayuda con los servicios públicos para familias con ingresos bajos.

En 2017, \$15,111 fueron distribuidos a 156 familias y personas quienes de otra manera hubieran tenido que enfrentar la interrupción posible de servicios de agua. Si a Ud. le gustaría aprender más sobre donaciones al programa de asistencia con los servicios públicos para familias con ingresos bajos, o si Ud. necesita la asistencia para pagar su cuenta de servicios públicos de la Ciudad de Salem, por favor visite www.cityofsalem.net or contact Customer Services Utility Billing at 503-588-6099 for more information.



\$15,111 ayudaron a
156
familias y
personas locales

Salem tiene...



Más de 15,000
desagües vertiendo
escorrentía a...



90 millas de arroyos
y el Río Willamette
River...



3 servicios de agua:
agua potable, aguas
de tormentas, y
aguas residuales...



que se combinan a
formar 1 agua.

El agua es un recurso valioso.

Por favor visite bit.ly/pledgetoprotectstreams y haga la promesa de protegerla.

¿Quiere aprender más?

US EPA (Agencia de Protección del Medio Ambiente)

La línea directa del Agua Potable Segura

1-800-426-4791

www.epa.gov

Oregon Health Authority (Autoridad de la Salud de Salem)

Programa del Agua Potable

971-673-0405

http://public.health.oregon.gov/HealthyEnvironments/DrinkingWater

(Identificación de Salem # 00731)

Ciudad de Salem Departamento de Obras Públicas

Sitio web de la Ciudad de Salem

www.cityofsalem.net

Línea Directa de la Calidad del Agua

503-588-6323

water@cityofsalem.net

Línea Directa de la Conservación del Agua

503-588-6323

water@cityofsalem.net

El Programa para el Alcance y la Educación sobre el Agua

Para fijar una presentación en el salón, una excursión o un proyecto de servicio para la comunidad, llame 503-588-6211

LA LEY FEDERAL DEL AGUA POTABLE SEGURA requiere que este reporte anual de la calidad del agua sea disponible a todos los clientes para proveer la información sobre la calidad del agua potable de la comunidad. Si le gustaría recibir una copia en papel de este reporte, favor de llamar al **503-588-6333**. Si usted tiene preguntas o comentarios favor de mandar un email a **water@cityofsalem.net** o llamar la línea directa de la Calidad del Agua al **503-588-6323**.

CITY OF *Salem*
AT YOUR SERVICE

Public Works Department

1410 20TH STREET SE BLDG 2
SALEM OR 97302-1200

PWS – OR4100731

La política de la Ciudad de Salem es asegurar que ninguna persona sea discriminada por razón de raza, religión, color, sexo, estado civil, situación familiar, origen nacional, edad, discapacidad mental o física, orientación sexual, identidad de género y fuentes de ingresos, como proveído por el *Salem Revised Code* Capítulo 97. La Ciudad de Salem también cumple por completo con el Título VI del Acta de Derechos Civiles de 1964, y el Acta de Americanos con Discapacidades de 1990, y los reglamentos relacionados, en todos los programas y actividades. Las acomodaciones especiales son disponibles, a pedido, para las personas con discapacidades o para quienes necesiten interpretación al lenguaje gestual, o a otra lengua aparte del inglés. Para pedir acomodaciones o servicios, favor de llamar al 503-588-6211.

